

## Cvičení diferencí

問 Porovnejte formální/významové rozdíly v následujících skupinách vět. Zvažte, jak tyto rozdíly vyjádřit v japonštině.

- I. a) Byl jsem ve Španělsku.  
*(protože..., no, prostě otevřu oči a nacházím se ve Španělsku... z ničeho nic jsem se tam vyskytl, místem mé momentální existence bylo Španělsko...)*
- b) Byl jsem ve Španělsku.  
*(protože jsem tam jel, byl jsem tam odjetý... ale Španěl nejsem, tak tam trvale nežiji...)*
- II. a) Tamní lidé jsou velmi laskaví.
- b) Tamní lidé jsou laskaví.
- III. a) Tamní lidé jsou velmi laskaví.
- b) Ti lidé jsou velmi laskaví.
- IV. a) Tamní lidé jsou velmi laskaví.
- b) Jsou tam velmi laskaví lidé.
- V. a) Výlet do Ruska nebyl zajímavý.
- b) Výlet do Ruska nebyl moc zajímavý.
- c) Výlet do Ruska byl velmi nezajímavý.
- VI. a) Každý den vstávám v šest.
- b) Každé ráno vstávám v šest.
- VII. a) V neděli jsem se setkal s panem Kuriharou.
- b) V neděli, tak to jsem se setkal s panem Kuriharou.
- VIII. a) Setkala jsem se s panem Kuriharou. Pan Kurihara je pohledný.
- b) Setkala jsem se s panem Kuriharou. Je pohledný.
- IX. a) Pan Kurihara je pohledný.
- b) Pan Kurihara je velmi pohledný.

- X. a) Pan Kurihara je pohledný.  
b) Slečna Kuriharová je půvabná.
- XI. a) V loňském roce jsem vstával každý den o půl osmé.  
b) V loňském roce jsem vstával každý den o půl osmé ráno.
- XII. a) Pojím v restauraci před kinem.  
b) Poobědvám v restauraci před kinem.  
c) Povečeřím v restauraci před kinem.